

平信徒建設本地化教會 的不可替代的角色

楊玉蓮

【摘要】 回望過去四十年，香港教會在梵二精神的啟發和推動下呈現出不少新的景象。平信徒積極參與服務教會，可說是當中的一個重要成果，且為地方教會的發展譜出新的面貌及帶來無限的福傳活力。

信仰與生活的整合是現代基督徒對信仰生活的渴望，也即是使「福音」本地化，進入人的生活文化當中，讓人能夠明白及感覺得到福音的喜訊，而真正的地方教會必須由此出發。由於平信徒的生活與其一起生活的社會人士交織在一起，他們在福音「本地化」的過程中擔當了非常重要和「不可替代」的角色，因為他們來自世界，了解世界，且要轉化世界，讓天主的救恩具體地臨於他們所生活的世界當中。

本文首先嘗試透過回到梵二文件《教會傳教工作法令》（AG）及《教會憲章》（LG）尋找啟發和方向，其後，從亞洲主教團協會的一份文件清楚指出平信徒是「本地化的首要施行者」。

引言

天主教教會在梵蒂岡第二次大公會議（簡稱梵二）的全面革新精神下為地方教會帶來嶄新和從所未有的發展。作為地方教會的香港教區亦不例外，在梵二精神的啟發和推動下也呈現出不少新景象。平信徒積極參與服務教會，可說是當中的一個重要成果，因為這「參與」不單為平信徒職務的發展打開全新的一頁，更為地方教會的發展展現出新的面貌及帶來無限的福傳活力。

回望過去四十年，平信徒參與教會服務的熱忱和貢獻是毋庸置疑，並在聖神的推動下不斷燃燒和加深。為此，我們要感恩！感謝聖神的帶領和福佑，但感恩之餘，我們能否洞

察祂的帶領，明白我們的被召是透過不同的身份和職務把福音全面的進入人心，進入不同的文化和社會時代當中，把人的素質提昇，活出人類的和諧及美好。平信徒在現代社會中正擔當著這重要的角色，但作為平信徒的我們，究竟明白這角色有多少？有多深？有幾重要？又平信徒如何理解其使命及基督徒的職務？在履行職務的同時，我們是否敏於人的需要，正在回應社會的需要？本文嘗試就上述所提的作一淺談及回應。

文章首先從現況出發，讓讀者認識和了解香港教會在梵二後平信徒對身份的意識和傳教使命的回應過程。使命方面，由柔弱的主體意識發展至「我們是教會」，而角色則由神父的「助手」邁向成為福傳工作的「夥伴」。「職務」的概念，卻從「無」至「有」，且慢慢從「以堂區為中心」擴展至「以社會為中心」。這過程絕非偶然，卻是教會處於現世社會中面對著挑戰而作出積極的回應，因為「宗教不單是一些教義或理念，卻是在現世生活的一種方式。簡單來說，它是生命的看法，亦是生活之道」¹ 是教人在生活中活出來！

面對生活的壓力和挑戰，人的生活變得分割，信仰與生活的整合是現代基督徒的渴望，傳福音就必需懂得回應這現象。那麼，從福傳的角度來說，這意即是使福音本地化，能進入人的生活文化當中，讓人能夠明白及感覺得到，而真正的地方教會必須由此出發。今天，平信徒在建設地方教會的過程中可如何發揮其所擔當的重要角色？我想再次回到梵二文件中可找到啟發和方向，希望在文章的完結時能提出一些具體可行的方法。

1 Robert Schreiter, *Constructing Local Theologies* (Maryknoll, N.Y.: Orbis Books, 2007), p.79.

一、梵二後信徒對基督徒身份及使命的回應

教會的出現原來是出於天主所召喚的天主子民的聚集。這些被召的天主子民（教會）繼承了耶穌基督被天父所派遣的使命（Mission of God），把喜訊傳遍整個世界。因此，成為教會一份子的每位基督徒都要履行這使命。在梵二《禮儀憲章》中所說的：「所有信友，完整地、有意識地、主動地參與...」（SC14），不單是對教友參與禮儀的要求，更是教會共融生活精神的體現。在這精神的實踐下，平信徒的身份及角色重新被肯定及受到重視，推使他們積極參與教會事務。香港教會在 90 年代平信徒的參與蓬勃璀璨，百花盛開，在教會內分擔了不少職務，發展了不同的福傳工作。

首先，在堂區的組織及運作上出現了很大的變化。堂區的牧民工作再不像以往只屬於神父或修女，透過牧民議會的組成，平信徒可直接參與和分擔，一起策劃及拓展。藉著不同的培育，尤其參與善會、信仰團體和信仰小團體（基基團）等，教友的信仰意識和履行福傳的使命也大大提高。職務方面，參與投身的人越來越多，而服務的範疇更日益趨廣。如聖言及聖體服務的有：傳道員、主日學導師、讀經員、祭台服務員、送聖體員等，也有為團體服務的如探訪小組、醫院牧靈、善別服務、探監小組及關社小組等。職務的種類既多元且不斷創新，目的是因應環境和實況的需要而更名為團體服務，可算是進入了「職務爆炸」的時期。

此外，平信徒的活躍不單表現在堂區服務的事工，也發展到海外傳教工作方面，80 年代末香港教會出現了「傳信會」，培育和派遣本地的平信徒到海外傳教服務。在追求信仰的認知和深化方面，每年有不少平信徒修讀神學、聖經課程或其他信仰培育課程。從這些積極的投身，可見平信徒的確漸趨成熟，對自己身份所負的責任和使命作出積極的回應和行動，努力地為福傳的工作不斷作好準備。

看見平信徒參與服務教會的活力，的確令人鼓舞，也許你會稱之為「教友的時代」。一方面我們要繼續讓這活力發揮，拓展福傳的工作，而另一方面，我們必須從這現況中反省：反省究竟我們所「做」的是否真實的把天國臨現於世上？我們可如何使我們的職務更能確切地回應教會團體和社會上的需要？及對當代的處境能否了解、掌握及作出恰當的回應？

在初期教會的基督徒團體生活中，我們清楚看見基督徒職務的出現是因應團體中的需要，透過彼此服務而見證基督的福音。神學家 Thomas O' Meara 對「職務」一詞下了一個清晰的定義：「基督徒的職務是領了洗的基督徒的公開行動，這行動是出於聖神的恩典和個人性格的流溢，以信仰團體之名去見證、服務和實現天國。」² 由此可見，努力使天國臨現是每位基督徒的責任，也是教會一信仰基督的團體的使命和存在的目的。那麼，使命和職務就分不開，因為透過不同的職務活現了福音的精神，具體地把基督的愛、平安和喜樂展現於世，亦即從我們所「做」的去表達和體現我們所「信」的，在生活中一起去發現基督的臨在。

回望過去，平信徒的使命感已慢慢增強，無論在主體意識方面或教會觀都逐漸強化起來。他們慢慢意識到參與堂區／教會事務，不是「幫忙」神父，而是基督徒的責任，屬於「大家」的事務，有些更意識到福傳的工作需要與其他人一起合作，聯合社會上所有懷著善意的人共同為人類謀求福祉。

平信徒的主體意識雖由弱轉為強，職務的出現由少而發展至多元和蓬勃，但這些發展仍則重於堂區，多圍繞禮儀和聖事性的職務，還未能全面地和深入地回應堂區所處的社區和社會上的需要，致使福音還未能完全的進入人民的生活當

2 Thomas Franklin O'Meara, *Theology of Ministry* (NY: Paulist Press, 1983), p.142.

中，融入當代的文化和處境，使福音從本地的土壤發展起來。另一方面，在履行職務時，平信徒是否清楚知道職務的目的，尤其職務與使命的關係？又他們是否懷有意識地去做？最後，他們是否知道和明白傳福音與本地化的密切關係？是否意識到傳福音必須要本地化，使教會的存在更能植根於當地的文化中？平信徒在建設本地化教會的過程中，又擔當著什麼角色？相信這些都值得我們檢討及有助我們認出福傳工作的角色和方向。

二、梵二精神的再思

梵蒂岡第二次大公會議的召開，目的是反省教會在現世的身份和角色；一方面是教會的自我認識和更新，而另一方面卻是教會面對現代社會的處境與挑戰作出具體積極的回應。因此，梵二的精神具有前瞻性和實踐性，內容更是十分豐富和充實。這裏筆者只能引取當中兩份文件的內容來加以闡釋，以獲取一些啟示作為平信徒的發展，並提出一些具體實踐的方向。

2.1 教會傳教工作法令(*Ad Gentes Divinitus, AG*)

在法令的開首的第一章已立刻指出：「旅途中的教會在實質上即帶有傳教特性，因為按照天主聖父的計劃，教會是從聖子及聖神的遣使而發源的。」(AG 2)文件的作者 Calvert Alexander 在緒言指出這文件與《教會憲章》(LG)，皆引用依撒意亞先知書，指出所有的天主子民都被派遣到世界中作光，成為「外邦人」(未信的人)的救恩。這使命是給全體天主子民的，是整個教會的責任，因為「傳教是教會的本質」，教會之所以成為教會就是為了傳教。

法令進一步指出，生活的見証與交談是基督徒活出使命的出發點：

為使基督信徒能夠有效地提供基督的見證，他們應該以謙敬仁愛和別人聯合在一起，應該承認自己是共同相處的人群的一份子，應該藉著人類生活的各種事業與關係，參加文化與社會活動；應該熟悉地方的風俗及宗教傳統，應該以欣然起敬的態度，去發掘蘊藏在這些事物中的聖道的種子……（AG 11）

原來藉著互相尊重和欣賞，基督徒能在不同的文化中與其他人共融團結，在當中發現「真理與恩寵，就好像天主親臨的跡象，」（AG 9）。傳教學家 Stephen Bevans³ 更指出「聖言的種子」蘊藏於不同的文化中這概念，不但在這文件中具有重要的意義，也是整個梵二會議的重要思想。

在第三章論地方教會結束時，文件清楚地寫下一個願景，⁴ 就是基督的信仰必須生根於本地，並發展本地神學：「新生教會，從所屬各民族的習慣傳統、智慧道德、藝術科技中，把那些足以稱揚大造的榮耀、闡發救主的恩寵，並使教會生活走上軌道的事物，都全盤承受過來。」（AG 22）由此看來，本地化是傳福音的一個必然過程，意即這些地方教會要發展屬於本地的神學，如處境神學或本地化神學（contextual or inculturated theologies），好能「把基督所繼承的各國的全部財富（詠 2:8），都納入奇妙的交流中」（AG 22）。⁵ 透過「在每一個所謂大的社會文化區域內，發起神學的檢討，就是在整個教會的傳統前導之下，把天主所啟示而記載於聖經內的史蹟和語言，又經教父們及教會訓導當局所闡述者，重新加以新的研究」（AG 22），教會藉此加以淨

3 Stephen Bevans and Jeffrey Gros, *Evangelization and Freedom: Ad Gentes and Dignitatis Humanae* (Mahwah, NJ: Paulist Press, 快將出版), p.13. (得作者同意引用未出版之稿本)

4 Herbert Vorgrimler (ed.), *Commentary on the Documents of Vatican II*, Vol.4 (New York: Herder and Herder, 1969), p.150.

5 Bevans and Gros, *Evangelization and Freedom*, p.20.

化，加強並敬重這些文化。⁶ 以上兩點清楚要求基督徒藉著生活的見證與交談把福音生根於本土，並融入當代的文化中。

2.2 《教會憲章》(*Lumen Gentium, LG*)

在第四章論教友部份，文件非常強調「教友⁷以其自有的方式……執行整個基督子民在教會內與在世界上的使命。」(LG 31) 接著還說出教友的本有使命：

是要在世務事務中，照天主的計劃去安排，而企求天主之國。他們生活在世俗中，就是說他們從事世界上的各式各樣的職業與工作，他們的生命和一般的家庭社會環境，交織在一起。天主把他們召喚到這種地位上，要他們以福音精神執行自己的職務，好像酵母，從內部聖化世界，以生活的實証，反映出信望愛三德，將基督昭示給他人。(LG 31)

原來教友不單在教會內履行責任，而同時在世界上有其本有的使命，就是從內部聖化世界，以生活做見證。為實現天主的救世計劃，「盡量接觸到各時代各地區的每一個人... 要給教友們敞開所有的途徑，使他們按照自己的力量與時代的需要，主動地親身參與教會的救世事業。」(LG 33)

從上述的兩份梵二文件中，我們獲得一些重要和基本的信息。首先，教會是「旅途中的教會，而傳教是她的本質」(AG 2)，由天主子民所組成的教會，每一份子都有傳教的使命。他們不單要宣講基督，更重要的是把「言」成為「行」，以生活去見證基督的臨在，藉著「見證與交談」與別人聯合在一起，在本土的文化和宗教傳統中「發掘蘊藏於當中的聖道種子」(AG 11)。平信徒在處於世界中的教會，有其自有的方式履行福傳的使命，就是透過生活於世界中，在工作、

6 Vorgrimler, *Commentary on the Documents of Vatican II*, p. 151.

7 文件中所指的「教友」是在神職人員及教會所規定的修會人員以外的所有基督徒 (No. 31)，意即平信徒。

家庭和社會的環境中活出福音的精神，體現天主的救恩計劃（LG 31）。此外，他們要盡力開拓不同的途徑，為回應時代的不同需要，以不同的方式去實踐福音（LG 33）。

三、平信徒是建設本地化教會的首要施行者

要讓「福音」於不同時代，不同文化中使人聽得懂並進入人心，就必須使福音本地化。「本地化」（Inculturation）一詞內容豐富且廣闊，限於篇幅，筆者只能簡略地把其中一個重點介紹出來。⁸ 這名詞的神學概念⁹早出現於「梵二」會議前，已被耶穌會會士 Joseph Masson 於 1962 年所沿用，正式出現於教會的文件《論現時代的教理講授》（*Catechesi Tradendae*），則是 1979 年。教宗若望保祿二世在文件中指出「『文化接觸』（acculturation）或『本地化』可算是新創的名詞，但它卻正好表達出『降生』這偉大奧祕的一個因素」（CT 53）。¹⁰

引用 Aylward Shorter¹¹的簡短解釋，「本地化」是信仰與文化間之持續交談，更圓滿的說，它是基督的訊息與文化間充滿創意和動力的關係。¹²學者 Gerald Arbuckle 也給了我們

8 對這名詞的詳細了解可參閱筆者之論文，Victoria Yeung, “Contextual Formation: Challenge of Forming Lay Ministers in the Church of Hong Kong” (D.Min. thesis, Catholic Theological Union, 2008), Chapter Three.

9 Aylward Shorter, *Toward a Theology of Inculturation* (Maryknoll, NY: Orbis Books, 1988), p.10.

10 *Catechesi Tradendae*, art. 53 (The term ‘acculturation’ or ‘inculturation’ may be a neologism, but it express very well one factor of the great mystery of the Incarnation), http://www.vatican.va/holy_father/john_paul_ii/apost_exhortations/documents/hf_jp-ii_exh_16101979_catechesi-tradendae_en.html (accessed March 14, 2008).

11 Shorter, *Toward a Theology of Inculturation*, p.11.

12 原文是：It is the on-going dialogue between faith and culture or cultures. More fully, it is the creative and dynamic relationship between the Christian message and a culture and cultures. 譯文出自筆者。

一個好的解釋：本地化是神學的用詞，與「福傳」（*evangelization*）一詞同義，是不斷的與基督相遇的皈依經驗。¹³

傳「福音」不但要「本地化」，身為傳福音者的「教會」更是要「本地化」，因此，地方教會正為此目的而出現。地方教會除了使其內在生活本地化，如禮儀生活和本地培育等，更重要的是把「福音」融入當地不同時代的文化，以人聽得懂的言語來表達，使它進入民心，進入當代的處境中，能回應當代人對生命的追求或質詢。這是一個不斷的過程，在不同時代於不同處境中進行的必須過程。那麼，傳福音與本地化就成了一體兩面的事實，有著密不可分的關係。職務在這過程中擔當著重要的角色目的是回應團體的需要，以及社會上的需要，把福音的喜訊具體地演繹和表達出來，使天主的國度切實地臨現於我們現世當中。

能把「福音」進入當代的文化，人的生活當中，我們就要對「處境」掌握。根據 *Bevans* 的說法，「處境」（*context*）是指「現時的經驗」，即包括個人和團體經驗，文化，社會環境和社會轉變等。¹⁴ 人的處境影響人的生活，而人的生活亦可反過來影響處境，因此，處於現況處境中的教會，傳福音時要首先要了解身處的境況，善用一些社會分析和研究方法，對當地人民所生活中的社會、政治、經濟和文化了解和掌握，認出時代的徵兆，好能跟隨聖神的帶領，把天主的國度臨現於世。這正是《教會傳教工作法令》中所指的「發起神學的檢討」（*AG 22*），使「福音」進入人心。

13 Gerald A. Arbuckle, *Earthing the Gospel: An Inculturation Handbook for the Pastoral Worker* (Maryknoll, N.Y: Orbis Books, 1990), pp.18-20.

14 Stephen Bevans, *Models of Contextual Theology* (Maryknoll, NY: Orbis Books, 2005), pp.5-7.

福音為之喜訊是因為能與當代的處境對話，並為人心帶來希望、平安和喜樂。教會能夠把福音成為當代人的喜訊，就有賴全體的天主子民一起努力，按其身份於不同崗位上活出傳教的使命。在梵二文件中，我們可清楚知道處於世界的教會，傳教是其本質，而活於世界中的基督徒，尤其透過平信徒的「在俗」生活（LG 31），切切實實地以「見證與交談」（AG 22）作為出發點，在生活的處境當中與他們一起生活的人發現基督，並「把基督昭示給他人」（LG 31）。

除了梵二的文件，受其影響深遠並實現其本地化精神而誕生的亞洲主教團協會（Federation of Asian Bishops' Conference），也提及平信徒在建設本地化教會的重要性。當中的一份文件，直接說出平信徒是本地化的「首要施行者」（primary agent），因為「他們是文化與文化間和社會中整個生命的結構的首要傳福音者」¹⁵。

如此看來，平信徒在世界現況中的生活便成了神學反省的重要素材，他們要從生活經驗中，即在當地文化和社會的境況中反省信仰，找出信仰與生活的關係。「做神學」再不只局限於神學家，平信徒要從生活中學做神學反省，成為從下而上的神學反省資源和施動者，與神學家結合一起做本地神學，推動本地化教會的發展。若沒有這些生活與信仰結合的反省經驗，我們的神學便是沒有靈魂的空殼、與人的生活脫節，甚至分割起來，成為空談。那麼，平信徒在現世生活中將福音本地化的角色，又怎能被替代呢？

認識了建設本地化教會的要角色後，平信徒可如何具體的參與這建設過程？信仰與生活的整合，是現時基督徒所渴望和追求的信仰生活，也是使福音能進入人的生活當中生根

15 "Journeying Together Toward the Third Millennium" in Gaudencio Rosales and C.G. Arevalo (eds.), *For All the Peoples of Asia: Federation of Asian Bishops' Conferences Documents from 1970-1991*, Vol.1 (Quezon City, Philippines: Claretian Publications, 1997), p.283, art. 5.1.

起來。平信徒可透過研讀聖經、信仰分享團體和生活見證來表達出整合的信仰，一個能回應當代題問的活信仰。

研讀聖經是我們聆聽天主的說話，與聖言親密相遇的經驗。它不但給我們滋養和啟示，更帶領我們回憶天主對我們的慈愛，在此時此刻重新體味祂在我們身上所要行的大事，叫我們繼續去與人分享我們的救恩故事。因此，聖經中的說話再不是過去的，而是活的話。我們要以新的詮釋去明白聖言在今天向我們說了些什麼，與今天的我們有甚麼關係，要求我們如何在我們生活的地方具體地作出回應，再次讓聖言成了血肉，住在我們當中。同樣，在信仰團體中的信仰分享，除了一起讀聖經，我們亦要談生活、談社會、談政治，因為這是我們（信仰團體）生活的處境。不過，我們並不是訴苦、舒發情緒，而是積極地面對生活，把這些提昇到信仰的範疇，用信仰的幅度去重新了解，認出當中的基督面貌，與祂相遇，並作出團體的反省和祈禱，在團體的互相支持下做見證和作出行動。所以，信仰小團體是反省生活的信仰和做本地神學的一個十分重要的地方。最後，生活的見證是要行動，需要經過默觀而投身的行動 (*contemplative action*)。藉著生活中的見證去宣講福音，是切實地把聖言降生於我們所生活的地方，把基督臨在的喜樂與其他人一起分享，並在他們當中，在社會中，家庭和工作的環境當中把隱藏的基督昭示出來。

總結

自梵二後平信徒的身份和職務，已慢慢清晰和發展起來，福傳的意識也日漸廣潤。面對今日社會的挑戰，教會要不斷的反省可如何使福音成為當代人類的喜訊？如何在不同的處境中回答人對生命的問題，回應人的需要，使人類獲得進步，正義與和平臨於大地？身為教會的一分子，且是大多數的平信徒，可如何參與這來自天父所派遣的使命呢？

本地化是使福音融入當地的文化和社會中，並使人的生活變得福音化；活出意義，活出真、善、美。這是一個不斷的過程，是透過基督徒的見證與交談逐漸體現出來。「職務」是天主的愛臨現於世的活見證，是基督徒實踐使命的表達。在當中，我們要不斷的作信仰反省；反省我們是否把所信的實踐出來，把所實踐的作出信仰的反省。我們所做的又是否正在回應人的需要和處境的需要？是否把基督的臨在昭示於我們所在的地方？

在平信徒活力充沛的今天，他們不但要知道傳教的責任，而更加重要的，他們要知道福傳與職務的關係，並意識本地化的重要，在福傳的工作上，把福音建基於自己的本土文化中，讓它進入人的生活，人的內心深處。由於平信徒的生活與其一起生活的社會人士交織在一起，他們在福音本地化的過程中擔當了非常重要和不可替代的角色，因為他們來自世界，了解世界，且要轉化世界，讓天主的救恩具體地臨於他們所生活的世界當中。

The Irreplaceable Role of Laity in Building Up a Local Church

Yuk-lin Victoria YEUNG

[Abstract] When we look back over the past forty years, the church of Hong Kong has been vastly inspired and generated by the spirit of the Second Council of the Vatican, resulting with varies new phenomena. Active lay participation in the church is one of the important fruition, not only bringing a new face to the local church but also bringing forth the enormous dynamism of evangelization.

An integrated life of faith is what the contemporary Christians looking for. That is to say, the “Gospel” should be inculturated into people’s lives, their culture, so that people can understand and experience the Good News. An authentic local church must begin from this. Lay people, whose daily life is interweaved with other people’s living in society, hence perform an important and irreplaceable role in inculturating Faith into Culture. It is because they come from the world, know well the world and have to transform it so as to let God’s salvation to be present concretely in the midst of the people in the world.

To start with, the author of this article leads us to return to the two documents of the Second Vatican Council, *Ad Gentes* and *Lumen Gentium* respectively in seeking insights and directions. Finally, from one of the papers of the Federation of Asian Bishops’ Conferences, the author highlights that lay people are the “primary agent of inculturation”.